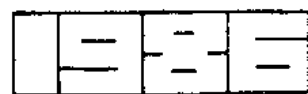


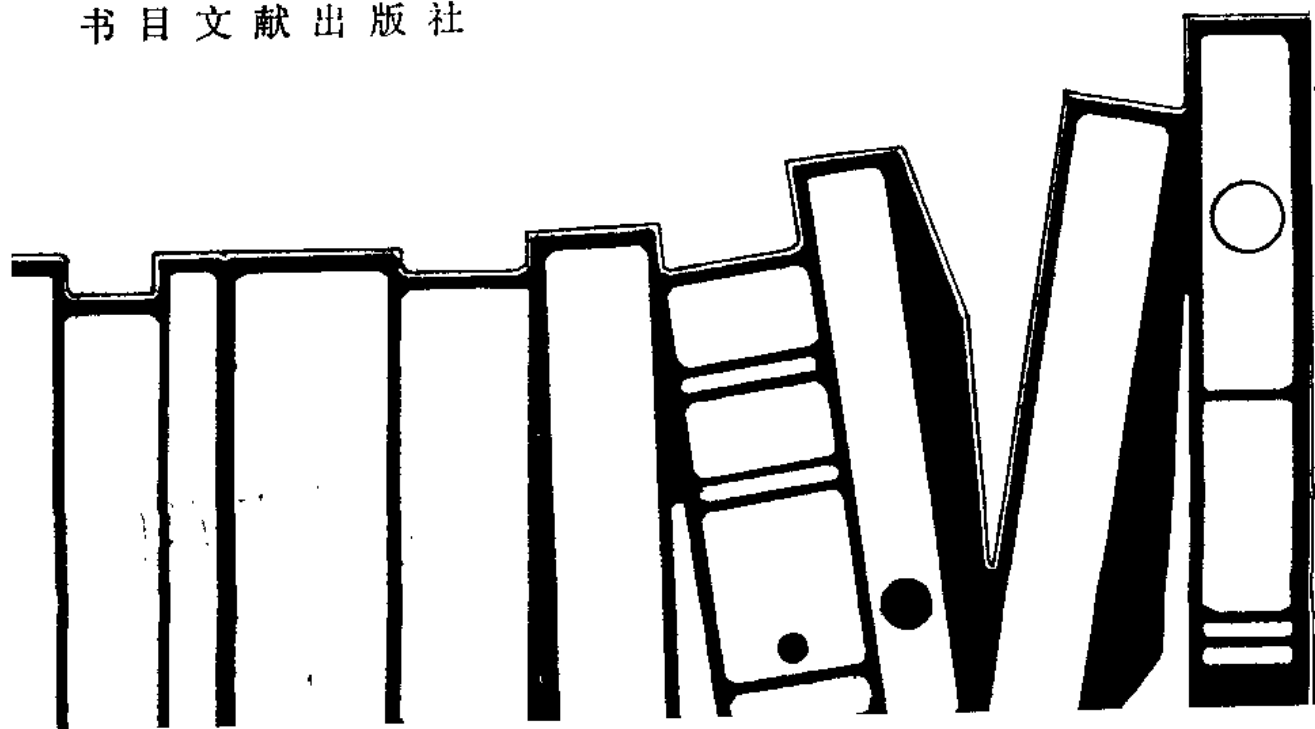
台港及海外中文报刊资料专辑

图书馆学 与目录学 研究

第 5 辑



书目文献出版社



日本的漢籍索引

鄭恒雄

The Sinology Indexes in Japan

Heng-hsiung Cheng

Librarian

Technical Service Department

Taiwan Branch, National Central Library

Taipei, ROC

Abstract

The books and records of China have been spreading east to Japan for many centuries, which can be traced back to the very ancient times. After the Meiji Emperor, the Japanese engaged more and more in the compilation of Sinology indexes. The indexes compiled by various universities, research institutes and scholars have made tremendous contribution to the development of Sinology Studies in Japan. This article recorded up to 316 Sinology indexes, ranking at the top of the world.

The author surveyed the unique terminology of Japanese "indexes," the history and evolution of Sinology indexes, and also sum up the categories and contents of them, which are grouped into six types: Index to indexes, series index, bibliography index, encyclopedia index, periodical index, and subject index. Among them the subject index is the most, which is also subdivided into: Confucian classics, philosophy, religion, society and economics, politics, law, history, linguistics, and belles-lettres.

一、日本「索引」的用語

日本學者天野波太郎認為：「索引相當於歐語的 index，日本何時開始使用

此一名詞已不可知，但在江戶時代時即有使用，其同義語有『類標』、『類語』、『類字』、『字類』，及『部類』等。」又說：「現代日本對於論文索引的稱呼，除『索引』一詞外，尚有『文獻類目』、『論文要旨』、『論文目錄』、『文獻集』，以及其他種種稱法，實質上都是索引（註一）。」「索引」一詞是日本固有的語詞，而為我國採用。日人所謂「文獻類目」往往包括專著(monograph)及期刊的篇目，按分類編排，既是專著書的書目，也是期刊的篇目索引。例如京都大學人文科學研究所附屬東洋學文獻中心所刊行「東洋學文獻類目」，稱「文獻類目」，此與我國所稱「總目」類似。京大人文科學研究所又將我國正史「後漢書」、「金史」、「元史」等書之語彙，總析條分，輯錄成表，便於查考各語彙之出處，取名「語彙集成」，究其實際，也是索引的一種。

可見，日本學術雖受我國影響，彼此關係密切，但亦有其自身的特色，或可供國人以為借鑑。

二、漢籍索引編纂沿革

日本「索引」觀念的形成，與我國類似，實受古來「強記博覽」讀書觀念的影響（註二）。明治時代中期以前，圖書極少附有索引。江戶時代的學者小山田<高田>與清（天明三年至弘化四年，1783—1847）是日本索引工作的先驅者，他完成「羣書搜索目錄」的編纂工作，至今尚有鈔本存於日本水戶之「杉考館文庫」。他編纂的索引尚有：「日本紀類語」、「文德實錄字類附類標」等。與他同時代的學者岸本由豆流，也有類似的作品，如「万葉類語」、「源氏物語類語」等。此後許多學者續有纂輯，知名者如：山崎知雄（1798—1861）、敷田年治（1817—1902）、太田為三郎（1865—1936）、物集高見（1847—1928）。

關於漢籍的索引，較早的是明治四十五年（1911），文部省圖書館編纂的「古今圖書集成分類目錄」。明治以後漢籍索引始漸增加。大正四年（1915），森木角藏編有「四書索引」，不昧堂書店印行。昭和七年（1932），柏樹舍同人編纂「詩經一句索引」；九年（1934），鈴木隆一編有「國語索引」；十年，森木角藏又編有「五經索引」、重泷俊郎編有「左傳人名地名索引」、飯島忠夫編有「杜詩索引」、大東文化學院志道會研究部編有「綜合春秋左氏傳索引」、東京大學文學部支那哲文讀經會編有「宋元學案人名索引」。這些都是我國重要古籍的索引。

「大正藏」第一卷阿含部的索引，在昭和元年（1926）即已刊行。這是出版

最早的一部大藏經索引。

日本佔領我國東北時，在大連成立所謂「滿鐵調查部」，其重要任務就是調查我國東北、華北、華中、華南各地實情，蒐集情報，作為侵華的耳目。藉編纂各類的書目索引以掌握各地軍事、政治、社會、學術、經濟及資源的情形。以索引而言，昭和四年至十三年間，刊行的有：「資料索引目錄」、「資料索引」、「雜誌記事索引」等，這是有關我國經濟狀況的索引。昭和四年「中華民國政府公報重要紀事索引目錄」，以及昭和八年「東三省政府公報索引目錄」等，則是查考我國政治制度的索引。這些工作往往由分設在各地的圖書館擔任，例如：滿鐵哈爾濱圖書館編有「北滿雜誌目錄」，大連、撫順、哈爾濱等地圖書館編有「圖書周報」或旬報（註三）。日本侵華期間在我國各地設立了許多機構，或多或少均從事索引的編纂工作。如東北的「滿鐵調查部」和「滿鐵上海分所」，南京的「中支建設資料整備事務所」，在臺灣的臺灣總督府圖書館、南方資料館等。

戰後的日本，漢籍索引數量增多。國會圖書館及其附屬機構、日本學術振興會等政府機關及學術團體編有一些漢籍索引。大學方面，尤有貢獻，例如京都大學、東京大學、東京教育大學、東京女子大學、廣島大學、九州大學、東北大學、武庫川女子大學、天理大學等都編算出版漢籍索引。

依據國立中央圖書館林妙香小姐近編「日本漢學參考工具書書目（初稿）」（註四），記載日本的「漢學」索引，自昭和元年至五十九年，每十年數量如下，可窺一般：

昭和元年至10年：22種
昭和11年至20年：17種
昭和21年至30年：29種
昭和31年至40年：83種
昭和41年至50年：132種
昭和51年至59年：30種

可見，昭和三十一年以來，「漢學」索引的數量較前三十年約增加3.6倍。

三、漢籍索引類型及其內容

依據林妙香小姐所編「日本漢學參考工具書書目（初稿）」記載日本有關我國學術之索引，統計自昭和元年至五十九年共有 313 種，明治時期兩種、大正年間一種，合共 316 種。科技的漢籍索引尚不包括在內。茲分其類型，簡介內容於後：

一、索引的索引：

介紹日本編纂的索引。昭和十年創刊的「東洋史研究」有小野勝年的「近世索引書一覽」。昭和十年及十一年出版的「史觀」第八及十冊，有洞富雄編纂的「最近支那學關係索引目錄」，予以增補；次年，「日本古書通信」又有彙集（註五）。惟編纂較早，收錄並不多，昭和三十三年，中谷英雄編有「中國史研究室圖書索引引得文獻目錄通覽」；三十八年，矢島玄亮編有「索引の目錄：和漢書」，列有和漢書索引三百八十七種；五十三年，稻村徹元撰「索引の話」，書末列有國會圖書館的中原まする編的「中國書の索引一覽」，記日本刊行的索引書計八十三種。惟據昭和五十一年，日本國會圖書館發行的「アジア・アフリカ資料通報」十四卷九期，有中原氏纂輯的「中國書の索引一覽」，記載日本的漢籍索引達二百四十餘種。

二、叢書索引：

編有「十三經」、「百子全書」，以及商務印書館「叢書集成」等索引。

三、書目的索引：

石田幹之助編有「郡齋書錄解題書名索引」。

四、類書索引：

類書方面，隋唐的「北堂書鈔」、「藝文類聚」、「初學記」，宋代的「冊府元龜」，以及清代的「古今圖書集成」、「通俗編」等都有索引。政書方面則有「唐會要」、「大唐六典」的索引；實錄則有「東華錄目次」。

五、期刊索引：

收錄雜誌報紙的篇目內容。日本編印有關我國之期刊索引，有專門學科的，也有各學科兼採的。有關「東洋學」、「東洋史」的期刊索引，最為知名。東方文化學院京都研究所於昭和十年創編「東洋史研究文獻類目」，每年出版一輯，後改名為「東洋學文獻類目」，包括專書與期刊論文，內容最為繁富。東方學會自昭和二十九年編有「東方學關係著書論文目錄」，體例與前書相同，但有關我國之論著收錄較前書詳備。大塚史學會高師部編有「東洋史論文要目」，收錄明治四年至昭和十年的期刊論文，是「東洋學文獻類目」的補篇。石川忠雄編的「最近日本にすける東洋史論文目錄」，蒐集的資料起自日本寶政十年（1796）至昭和三十七年，分析一百八十八種學術期刊和三百種文集的篇目達六萬二千餘篇。日本有關我國的期刊索引約有二十五種。

六、專題索引：

(一)經學：日本編印「經書」索引包括四書、五經、十三經。各經書專門的索引則有：論語、孟子、大學、中庸、大戴禮、禮記、毛詩、尚書、周易、春秋左氏傳、詩經。經學索引約有三十種。

(二)子學：有「百子全書」索引。諸子中專門的索引有：老子、荀子、莊子、墨子、韓非子、孫子、吳子，以及漢代桓寬的「鹽鐵論」、宋代理學家二程與朱子等亦有專門的索引。

(三)宗教：最有成就的是「大藏經」索引。大正年間有高楠順次郎與渡海遠旭二位博士組成的「大正一切經刊行會」，把日本所有各種佛經，包括梵文諸典，南傳及各譯本藏經加以勘定，自大正十三年至昭和九年修纂並予印行。昭和三十八年起，東京的大藏經學術用語研究會，根據這個版本與六所大學及學者共同修纂「大正新修大藏經索引」，包括本緣、般若、法華、涅槃、華嚴、寶積、大集、經集、密教、律、釋經律、中觀、毘曇、瑜伽、外教諸部分別印行，至昭和四十八年，共出四十八冊。每部均有佛教專門用語索引。除大正藏外，佛經方面尚有「大明三藏聖教目錄補正索引」，以及「弘法外典鈔」、「西藏大藏經」、「妙法蓮華經」、「續藏經法華部」、「南傳大藏經」等之索引。

道教方面，有「明正統道藏」及「真誥」索引等。

現代期刊中佛教論文索引，有佛教關係論文索引兩種、密教關係論文索引一種。

(四)社會及經濟：有中國社會經濟史及明清時代經濟語彙索引，以及我國人口問題論文索引各一種。

(五)中國醫學史：清水藤太郎編「湯本求真先生著皇漢醫學索引」。

(六)政治：有「吏學指南」、「明史職官志」、「貞觀政要」、「福惠全書」、「經世文編」、「聯源撮要」、「登科記考」等書之索引十餘種。

(七)法律：有北齊律、隋律、唐律、元典章、通志條格，以明律等歷代法制之索引，以及民國法令索引，約計十四種。

(八)歷史：正史類包括：「史記」、「後漢書」、「宋史」、「遼史」、「金史」、「元史」等專書索引。雜史類有：「國語」與「職國策」索引。編年史類有宋司馬光「資治通鑑」索引。通史方面有「十八史略」索引，以及「中國歷史學」、「歷史地理」之期刊論文索引各一。近代及現代史方面，有關於太平天國史，以及中共文化大革命期刊論文索引各一。

(九)語言文學：天理大學編有「中國刊新聞雜誌所揭中國語學文學論文目錄」一種，為綜合性語文學期刊論文索引。專題的索引則有下述幾種：

1.小學：有關於音韻的「廣韻」、「韻鏡」等索引；關於漢字形體的「古籀篇」、「漢魏碑文鏡銘」等索引。以及諸橋樸次「大漢和辭典」的索引。

2.文學理論：有岡村繁編「文心雕龍索引」。

3.總集：包括嚴可均「全上古三代秦漢六朝文」、「文選」以及唐宋八大家、宋代文集、蘇東坡、謝枋得「文章軌範」，元人文集，以及民國魯迅全集之索引。

4.詩：有中國詩人總集索引，以及古詩、樂府詩、漢詩、唐詩等索引。各家詩則有：晉稽康，陳徐陵、陸機，五代謝朓，唐元稹、李白、王維、杜牧、張籍、溫庭筠、韓愈等人作品之索引，其中以唐人作品居多。

5.詞賦：有「楚辭」以及唐宋词等索引。

6.戲曲變文：包括戲曲及敦煌變文索引等。

7.通俗小說（平話）：包括「搜神記」、「京本通俗小說」、「清平山堂話本」、「武王伐紂平話」、「七國春秋平話」、「水滸傳」、「西遊記」、「金瓶梅詞話」、「老殘遊記」、「官場現形記」、「兒女英雄傳」、「紅樓夢」、「儒林外史」等索引。

8.隨筆：有中國歷代隨筆雜著索引。

9.傳記：通記各朝人物之索引有：「和刻本正史人名索引」、「漢學者傳記索引」、「中國畫人索引稿」、「中國高僧傳索引」等。僅記一代者有：「唐人傳記索引」、「唐代名人年譜人名索引」、「宋人傳記索引」、「遼金元人傳記索引」、「明代諸著一覽附索引」、「明代現存明代地方志傳記索引稿」等。專書索引有：「百子全書」、「左傳」、「戰國策」、「史記」、「華陽國志」、「全唐文」、「建炎以來繫年要錄」、「宋元學案」、「晦庵先生朱公文集」、「御製大誥」、「八旗通志」、「大唐西域記」、「景德傳燈錄」等人名索引。

此外，尚有人物別名索引兩種：「中國人物別名索引」、「民國以來人名字號別名索引」。

10.地理：專書索引有：「山海經」、「元豐九域志」、「資治通鑑」（胡註）、「清太祖實錄」等地名索引。

四、結 論

日本自古傳入我國典籍，自明治以來逐漸重視漢籍索引的編纂工作，尤其各

大學、學術研究機關及學者投入心力，獲致豐富的成果，為日本的「漢學」研究建立堅實的基礎，日本的漢籍索引在數量上，最保守的估計占世界有關漢籍索引的一半以上。我國古書的索引，以及各學科專題索引，編印出版為數頗多，而我國往往未有編纂，實可供國人參考利用。

再者，日本編纂的索引，蒐採範圍廣泛，內容豐富，往往超越我國同類性的索引，為各國所重視。例如京都大學編印的「東洋學文獻類目」，蒐採期刊的條目逐年增加，近十年來（1971至1980）的篇目達四萬六千七百三十四條（註六），包括日本、韓國、香港、我國，甚至中共等出版之期刊均予分析，每年約收四百餘種期刊，成為各國研究我國學術文化之重要工具。

我國政府教育文化部門似應積極鼓勵並從事索引的編纂工作，方不致落於日人之後，同時以編纂索引使我國古籍適合今用，亦是發揚固有文化的具體方法。

附 註

註一 天野敬太郎，索引論考，東京：日本アリシエ！ン株式會社，昭和54年，頁284—285。

註二 同上註，p.288。

註三 高景賢，閱讀索引和書目，文訊月刊，第11期，民國73年5月，頁126。

註四 林妙香，日本漢學參考工具書之研究，臺北：中國文化大學日本研究所碩士論文，民國74年1月，附錄。

註五 同註一，p.293。

註六 同註四，p.46。

（原載：教育資料與圖書館學〔台〕）

1985年22卷2期179—185頁）

（上接第16頁）

註四 Alan Tucker, "The East Asian Project for the Research Libraries Group." In Proceedings of Symposium on Computer Processing of Chinese Library Materials and Computer-Assisted Chinese Language Instruction at ASIS-1982, Columbus, Ohio, U. S. A. October 19, 1982, p.2-5~p.2-6

註五 Russel G. Fischer, "The Computer Revolution in Collections." *Wilson Library Bulletin*, February 1984, p. 404.

註六 *CJK Enhancements Overview*, November 19, 1985, p. 2.

註七 同註六。

註八 同註三，頁22-23.

註九 同註一，頁34.

註十 同註六，頁3.

註十一 James E. Agenbroad, "Personal Names and Chinese Character Code for Information Interchange." 民國七十年二月於臺北舉行之「中文圖書資料自動化研討會」之論文。

（原載：教育資料與圖書館學〔台〕）

1985年23卷1期1—85頁）

美國研究圖書館資訊網 東亞語文圖書資訊系統之發展

黃鴻珠

The Development of RLIN's Automated System in East Asian Languages Material

Hong-chu Huang

Associate Professor

Department of Educational Media & Library Sciences

Tamkang University

Taipei, Taiwan, R. O. C.

Abstract

The major problem of data processing for library material in East Asian languages are the design of character set, hardware for inputting, storing, processing, transmitting etc. and MARC Format. RLIN is the first institution to implement online network cataloging system in East Asian languages. In this paper RLIN's achievement and effort on this area are described and what can we learn from it to develop the Chinese library automation system in the R. O. C. are suggested.

一、前言

一九七四年，哈佛、耶魯，及哥倫比亞大學與紐約公共圖書館，本著資源共享的宗旨成立「研究圖書館組織」(Research Libraries Group 簡稱 RLG)，其主要目標是在藉此組織共同發展館藏，並維護、保存館藏。一九七八年，RLG 會員們認為要達到真正合作的目的，必須建立自動化書目資訊系統，於是開始尋求適用的系統，最後他們選定史坦福大學 (Stanford University) 發展的

BALLOTS (Bibliographic Automation of Large Library Operations Using a Time Sharing System) 系統；同年將 BALLOTS 更名為「研究圖書館資訊網」(Research Libraries Information Network)，簡稱 RLIN。

RLIN 發展至今，有下列六種功能：

(一)採訪。

(二)編目。

(三)館際互借。

(四)會員館藏概要。

(五)建立特種文獻資料庫：建築文獻資訊系統 (Avery Index to Architectural Periodicals) 及「十八世紀出版品簡略書目」(*The Eighteenth Century Short Title Catalog*)。

(六)電傳郵件。

美國各大研究圖書館，除西文資料蒐藏豐富以外，東方語文資料亦不少。因之，在西文資料處理全面進入電腦化之後，接著開始尋求東亞語文資料電腦化處理之道，其中最積極的為 RLIN。RLIN 於一九七九年開始從事此方面的探討，一九八〇年七月獲得麥倫基金會 (Mellon Foundation)、福特基金會 (Ford Foundation)，和全國人文發展基金會 (National Endowment for the Humanities) 一一〇萬美元資助之後 (註一)，便全力推展此項工作。

二、RLIN 對東亞語文圖書資料 電腦化處理所作的努力

為解決東亞語文圖書資料電腦化的處理，RLIN 所作的努力如下：

(一)解決硬體的問題：硬體設備方面須有輸入、處理及輸出東亞語文的能力，為此他們與美國麻州傳技公司 (Transtech) 合作，簽訂一項美金三十二萬元的合約，以製造CJK (Chinese, Japanese, Korean) 終端機 (註二)，即同時具有處理中文、日文，及韓文的能力，實際上此種終端機亦有處理英文的能力。

(二)排除資訊交換碼的困擾：交換資訊為圖書館業務電腦化最主要的目標，也是最大的特色。因之，一套適用於東亞各國語文的交換碼實為不可或缺的工具；為此，RLIN 採用中華民國、中國大陸、日本，及韓國等國所設定的交換碼融合於一體，名為「研究圖書館資訊網東亞語文字碼」(RLIN East Asian

Character Code, 簡稱 REACC)。

(三)修訂美國機讀編目格式：美國國會圖書館所訂定之機讀編目格式 (U S MARC), 雖廣為各方所採用, 並為世界各國設計其機讀編目格式的基礎, 然以它來處理東亞資料時, 才發現不符所需。依研究圖書館組織的規定, 東亞資料至少在題名 / 著者敘述項、版本項、出版項和集叢項等處, 須以羅馬拼音及原語文同時顯現 (見舉例)。為適應此項需要, RLIN 曾向美國圖書館學會提出修訂 U S MARC 的建議書, 建議有關之欄位採用並列數據 (parallel data) 的方式, 即重複欄位, 俾以拼音語文及東亞語文同時記載編目資料; 另一建議為增設一字集 (character set) 識別欄位編號 066, 以表達所載為東亞語文資料。

TERMINAL: C80

```
BKS/PROD      FUL/818  CSU083-B59      Cat Maintenance  CSU0-DNK
Record 1 of 1 - SAVE record
+
ID:CSU083-B59  RTVP:c  ST:s  FRN:  NLR:  HS:  EL:  AD:05-12-83
CC:9114  BLT:am  BCF:a  CSC:  FDD:  SNR:  ATC:  VD:05-18-83
CP:ch  L:ch1  INT:  GPC:  BID:  FIC:0  CON:
PC:c  PD:1981/1982  REP:  CPI:8  FSI:8  ILC:  MEI:0  11:8
040  CST-H#CSt-H
043  -a-cc---
066  #c#1
110 20 Chung'kung yen'ch'iu ts'at'chih'she.
110 20 中共 研究 雜誌社.
245 10 Ta'lu ti'hsia k'an'wu'huipien / ts'Chung'kung yen'ch'iu ts'at'chih'she.
245 10 大陸 地下 刊物彙編 / 中共 研究 雜誌社.
260 0 [T'ai-peil : ts'Chung'kung yen'ch'iu ts'at'chih'she, ts'1981?-
260 0 [台北] : 中共 研究 雜誌社, 1981?-
300 v. : #c21 cm.
440 0 "Chung'kung yen'ch'iu" ts'an'k'ao ts'ung'shu.
440 0 "中共 研究" 參考 叢書.
590 H. I. has : v. 7-18
650 0 China:zPolitics and government:1976- :fxPeriodicals.
650 0 Chinese literature:20th century:fxPeriodicals.
650 0 Democracy:fxPeriodicals.
650 0 Youth:fxChina:fxPeriodicals.
```

RLIN 東亞語文資料目錄舉例

(四)修訂美國權威機讀目錄格式, 以適於處理東亞語文資料: 其理由仍為同時記載羅馬拼音、英文, 及東亞語文之需。

(五)研擬東亞語文要語索引 (keyword index) 的製作: 要語檢索為 RLIN 西方語文資訊系統下的一大特色, 為使東亞語文亦能保有此項特色, 決定在輸入資料時即加以控制。西方語文因字與字之間有一空格隔開, 實為利用電腦提取各

字最好的識別標記，然東亞語文無此方便，且東亞語文係以辭為主，而辭的字數並不一定；因之，要語須由人工加以斷定，為此研究圖書館曾數度聚會研商，並訂定提取字辭的原則名為RLG Chinese Aggregation Guidelines。

(內)修改 RLIN 的程式，以便處理東亞語文資料：RLIN 的程式原係為西文資料而設計，為處理東亞語文資料得加以修改，方能運作。

RLIN 上述各項努力中，最為各方屬目的成果則為 CJK 終端機的製作，及交換碼的設定；兩者皆為東亞語文資料電腦化處理的基本工具，而且關係密切。其處置方式與西方語文截然不同，特說明如下。

三、東亞語文字集的發展

RLIN 在探求字集設定之初，本著四個基本原則：

(一)東亞圖書館業務電腦化的作業，不能等待東亞各國發展出標準字集來以後再實施。

(二)未來電腦化書目資料記錄，應可與東亞各國的書目資料中心交換。

(三)所選定或設計的字集，在啓用之初，其字符不僅應有足夠的數量，同時應可擴充，以適應未來需要。

(四)同字異體、同字異語之間應可互相查詢（註三）。

字集的設計，RLIN 分二部份進行：一是配合終端機作業的需求；另一係為整個系統的運作。終端機所需之字集，由於當時的成品均不能符合上述原則，因之，RLIN 對美國、臺灣、香港，及其他地區的三十餘家電腦廠商索求建議書（request for proposal），回覆的有八家，最後選定傳技公司。該公司決定以其中華一號（Sinoterm）終端機作基礎，並將其已設定之 10,934 個字符與當時中華民國發展的「中文資訊交換碼」（*Chinese Character Code for Information Interchange* 簡稱 CCCII）第一冊、中國大陸的「中文資訊交換字集」（*The Code of Chinese Graphic Character for Information Interchange*）、日本的「工業標準字集」（*Japan Industrial Standard Set*），及韓國的「資訊處理字集」（*Korean Information Processing System*）相比；其結果如下：

1.「中文資訊交換碼」第一冊（即教育部所公告 4,807 個常用字）的全部字符在中華一號內均可查獲。

2.中國大陸的「中文資訊交換字集」有 2,337 個字符在中華一號內無法查

獲。

3. 日本的「工業標準字集」有 785 個字符在中華一號內從缺。

4. 韓國的「資訊處理字集」有 7 個字符為中華一號所無。

為此 RLIN 與傳技公司簽約，委託修訂中華一號，使其字集至少要擴大為 14,063 個字符，即以中華一號原有字數為主，加上上述 2、3、4 項從缺部份（註四）；並將該機器命名為 CJK 終端機。首部符合此項需求的終端機於一九八二年十月送至 RLIN 總部（註五）。其特點除將 14,063 個字符存於溫徹斯特（Winchester）磁碟機中，名為「隨機字典」（Local Dictionary）外，每部終端機配有一部列表機，一部羣組控制器（cluster controller）。該羣組控制器可控制此四部終端機。至一九八五年十一月，隨機字典已達 15,693 個字符（註六）。

為滿足中文圖書資料處理所需，究竟應有多少個字符才够？這是個無法回答的問題，因為中文圖書資料迄今已有數千年歷史，而且新資料可能產生新字符。為求字符編碼一致，以便各單位間交換資料，RLIN 除與傳技公司製造 CJK 終端機以供各館使用外，另在總部建有字彙（Thesaurus）檔。此檔至一九八五年已容 35,000 個字符（註七）。其目的在控制字符編碼的一致性；凡各館 CJK 終端機上所缺的字符，可查總部的字彙檔，如能查獲，則轉錄到各館終端機使用；無法查獲者，則由字彙檔的管理者（thesaurus administrator）造字編碼，存於總部，然後傳到所需的終端機。此種設計不僅可達字彙編碼的一致性，同時可免除各地 CJK 終端機存放大量字符的負擔，不失為一實惠、經濟的設計方式。另為達同字異體及未來與東亞各國交換資訊之計，此字彙檔各字記載的欄位如下：

1. 字型：該字符在 CJK 終端機上顯現的字型，採 16點×18點。
2. REACC: 研究圖書館資訊網東亞語文字符（RLIN East Asian Character Code）的編號。
3. SRCE: 為 SouRCE 的代碼，記載字符記錄（character record）的來源，例以阿拉伯數字的 1 代表此字符存在 CJK 終端機的隨機字典中。
4. ST: Status 的代碼，表示字符記錄使用的現況。
5. AD: Add Date 的代碼，說明字符加入字彙檔的日期。
6. CCCII: Chinese Character Code for Information Interchange 的代碼，存放該字符在 CCCII 中的編號。
7. PRC: People's Republic of China 的代碼，存置該字符在 PRC 的編號。
8. UD: Update Date 的代碼，即該字符最近一次被更新的日期。
9. JIS: Japanese Industrial Standard Code, 即存放該字符在 JIS 的編號。

10. KIPS: Korean Information for Processing System Code, 即存放該字符在 KIPS 的編號。

11. CTC: 爲 Chinese Telegraph Code, 即存該字符在中國電報明碼的編號。

12. DD: 爲 Distribution Date, 即該字符由總部發佈供各地終端機使用的日期。

13. RAD: RADical, 即記載該字符部首, 採用康熙字典的部首, 各部首以阿拉伯數字爲代碼。

14. XRAD: eXact RADical, 即記載該字符所屬部首, 採用康熙字典的部首。

15. AS: Additional Strokes, 即該字符除部首以外的筆畫數。

16. TS: Total Strokes, 即該字符的筆畫數, 含部首在內。

17. GL: Graphic Link, 即同字異體的連接, 在 CCCII 中同字異體另設編號, 以利資訊傳輸。

18. WAD: WADe-Giles, 即威靈氏羅馬拼音, 含聲調的序數 (四聲中所屬的聲調) 例如「考」載爲 K'ao3, 即第三聲。

19. PIN: PINyin, 即漢語拼音, 含聲調的序數。

20. ON: ONyomi, 即日文漢字音讀的羅馬拼音。

21. KUN: KUNyomi, 即日文漢字訓讀的羅馬拼音。

22. KANA: 標出日文漢字音讀的片假名, 及訓讀的平假名。

23. MCR: McCune-Reischauer, 即韓文的羅馬拼音。

24. KSS: Key Stroke Sequence, 即中文字符輸入時的字根組(拆)法, 例如「伝」拆爲人=ム。

25. CI: Conflict Indicator, 即衝突指標, 記載少部份字符字根組(拆)法相同時, 或某一異體字有二個以上正體字的指標。

26. CL: Conflict Link, 即連接二個字符具有相同的字型 (16點×18點)。

27. DMC: Dot Matrix Chinese, 即中文字符資料檔 32×32 點的字型。

28. DMJ: Dot Matrix Japanese, 即日本工業標準 24×24 點的字型。

29. RC: Related Character 相關字符。

爲便於此字彙檔的利用, RLIN 建有四種類型的索引以供檢索:

1. 部首、筆畫索引, 計有五種:

(1) 部首編號。

(2) 部首: 簡體字或日本常用漢字的部首。

(3) 部首: 正體字的部首。

(4) 除部首外的筆畫數。

(5) 全字的筆畫數。

2. 讀音索引, 有七種:

(1) 威靈氏羅馬拼音。

- (2) 漢語羅馬拼音。
- (3) 日文漢字音讀的羅馬拼音。
- (4) 日文漢字訓讀的羅馬拼音。
- (5) 日文漢字的假名，即日文漢字之讀音如無法分辨為音讀或訓讀，則任擇其一，以平假名或片假名檢索。
- (6) 肯定的音讀的片假名、訓讀的平假名。
- (7) 韓語的羅馬拼音。
- 3. 字符索引：
 - (1) 字根。
 - (2) 指定字符。
- 4. 各種字集字符編號：
 - (1) 研究圖書館資訊網東亞語文字集各字符編號 (REACC)。
 - (2) 中文資訊交換碼各字符編號 (CCCII)。
 - (3) 中國大陸字集各字符編號 (PRC)。
 - (4) 日本工業標準字集各字符編號 (JIS)。
 - (5) 韓國資訊處理字集各字符編號 (KIPS)。
 - (6) 中文電報明碼 (CTC) (註八)。

一九八三年九月十二日，美國國會圖書館以連線作業方式，將其資料輸入 RLIN 系統 (註九)，寫下歷史上東亞語文圖書館首度以連線編目的世界記錄；到一九八五年八月，計有廿一個單位輸入 120,000 餘筆編目資料。美國國會圖書館正以每年 30,000 筆的速度，將其資料輸入 RLIN 系統 (註十)，另欲與其連線作業的圖書館數量不斷成長。RLIN 在東亞語文圖書資料連線作業的成果已遙遙領先世界各國。

四、東亞語文圖書資訊系統快速成長的因素

RLIN 東亞語文圖書資訊系統發展如此快速，主要基於下列幾項因素：

(一) 世界人士共同努力的成果：東亞語文圖書資料電腦化，處理最棘手的問題即為字集的設定及終端機的製作，誠如前述，RLIN 在這方面係融合美國、中國、日本、韓國的研究成果而成。

(二) 建立在健全的西方資料處理系統基礎上：RLIN 在解決字集及終端機的問題後，所以能快速進入實用階段，主要原因是其西文系統已有二十餘年的發展歷史。RLIN 源自 BALLOTS，而 BALLOTS 係以史坦福大學於一九六〇年

所發展的公用資訊檢索系統 (Stanford Public Information Retrieval System, 簡稱 SPIRES) 為根基。因之, 修訂既有的西文系統並配合字集及 CJK 終端機即能迅速進入實用階段。

②有充裕的經費作為研究發展的後援: 電腦化新產品的開發, 在研究階段須仰賴充裕的經費作為後援; 前述 RLIN 曾獲各方一百一十萬萬美元的資助, 是最佳的例證。

③周密考慮東亞語文的特性: 一九八一年二月在臺北舉行中文圖書資料自動化國際研討會, 美國國會圖書館館員 Agenbroad 先生, 提出中文終端機各自擁有造字、造碼的能力, 如何使之統一, 以便交換資訊的問題 (註十一), 始終困擾著各方人士。RLIN 在總部增設字彙檔的政策, 徹底解決此項問題。除此之外, RLIN 的字彙檔又容同字異體、同字異語 (日人採用的漢字, 韓人採用的漢語, 及中、日、韓對等的字) 的檢索。其設想之周密, 亦是廣為各方接受的原因。

④具有要語 (keyword) 檢索的功能: 要語檢索首先由 IBM 公司的 Luhn 先生提出, 由於資料輸入電腦後, 即全交電腦處理, 其快速、容易處理的特性深受各方喜愛, 已成為西方最普遍採用的索引法。在東亞語文圖書資料處理, RLIN 的系統第一個採用此項索引技巧。此項應用對東亞圖書館而言, 不但可彌補主題標題 (subject heading) 的不足, 同時兼具符合便於讀者使用 (user friendly) 的原則。

五、結 語

RLIN 東亞語文圖書資料電腦化處理的成就已為世界之冠。由他們發展時所掌握的原則及努力, 筆者建議, 我國發展中文圖書資訊系統應從事下列數點改革:

(一) 中國機讀編目格式記載羅馬拼音資料的部份改用並列數據的方式, 以符合國際資訊交換的需求: 中國機讀編目格式自民國七十年公告以來, 國立中央圖書館立即採用, 以建立書目資料庫, 目前雖受該館主機的限制未能開放供其他單位連線檢索及線上編目, 然國際間請求交換書目資訊的要求已陸續開始。為便於真正符合國際書目資訊的交換, 凡需以羅馬拼音或其他語文同時記載的欄位, 如欄 200 號題名及著者敘述項分欄 r 題名之羅馬拼音及 5-- 段相關題名段中各欄之分欄 r 羅馬拼音等, 應採用並列數據方式, 方能符合國外的需求。

目 次

大学图书馆利用指导的设计——界定问题、订定目标、 评鉴	吴明德 一
大学图书馆利用指导的实施方法	吴琉璃 一一
参考服务工作在未來资讯社会中发展的趋势	傅宝真 一九
论专题文献目录的编制	张锦郎 二五
以电脑编印的《中华民国期刊论文索引》	王 岫 三二
日本的汉籍索引	郑恒雄 1
美国研究图书馆资讯网东亚语文图书资讯系统之发展	黄鸿珠 8
向专业图书馆迈进——从林语堂纪念图书馆谈起	陈嘉宗 三四
林语堂纪念图书馆	三五
崇文总目考略	乔衍琯 三六